Robin Jensen

WLC 400: Capstone

Dr. Donaldo Urioste

**El Imagen de los trabajadores migrantes en la literatura**

**Mi interés por el tema**

Yo empecé de investigar más sobre la comunidad migrante y trabajadores en el campo después de empezar un trabajo nuevo en la comunidad de Salinas. En Salinas hay una gran presencia de trabajadores estacionales y trabajadores migrantes. Yo trabajo con ninos en Salinas, quienes padres son trabajadores en el campo y me di cuenta qué dificil era para los ninos y los padres de ser parte de esta comunidad. Pero los padres están haciendo y trabajando muy duro para darles un futuro mejor a sus ninos.

Yo he trabajado en Salinas por un año y voy a seguir trabajando aquí y yo empecé de preguntar cómo funcionaron cosas por las familias en Salinas y como es la vida real de esta gente; quienes en sociedad no están retratando bien. Por eso estoy investigando y discutiendo el imagen de los trabajadores migrantes en la literatura y en la vida real.

Como yo he trabajado en Salinas con la comunidad migrante yo se que en sociedad el imagen de los trabajadores migrantes es muy diferente de la vida real y con esta investigación quiero romper estos estereotipos para que la gente pueda comunicar y saber más sobre esta comunidad, quienes trabajan muy duro para sus hijos y para tener un futuro mejor.

Este ensayo está dividiendo entre secciones para entender el tópico mejor. Yo he elegido seis piezas de literatura que demuestran muy bien la vida real de los trabajadores migrantes a través de la imagen en la literatura. Pero antes de analizar y investigar el imagen de los trabajadores en la literature, todos tienen que entender que es un trabajador migrante; como un definición y las dificultades que encuentren. Es importante que conozcamos eso porque es un poco diferente de los estereotipos hoy en dia de los trabajadores migrantes y porque están en Estados Unidos o que tipos de trabajo pueden obtener.

**Idea general de que es un “trabajador migrante   ”**

Cuando hablamos de un “trabajador migrante” todos tenemos una imagen en nuestra cabeza de lo que es un trabajador del campo. Además, como estamos en California, hay un imagen, o sea, un estereotipo mas especifico; que dice que los trabajadores del campo son usualmente gente de México, que no hablan ingles o solo un poco, y quienes vienen a Estados Unidos(o de California) para encontrar una vida mejor para sus ninos y sus familias; y como no están bien educados el único trabajo que pueden encontrar es trabajar en el campo. Un buen ejemplo está en el libro “The Migrant Project” de Rick Nahmias, donde el autor dice:

*“Because of the transient, isolated lives of migrants and the constant influx of undocumented workers, there is little public awareness of these people as individuals. As a result they are all-too-easily cast off and exploited by our society. For decades farm workers have endured hardship in numerous areas, including healthcare, housing, and workplace safety. The very nature of their seasonal work means that few call any one place home, which keeps them on the margins of society and forever splinters their families and communities.(pg 72)”*

Nahmias está describiendo la vida de muchas familias y personas migrantes en Estados Unidos. La verdad es que todavía no hay justicia para este grupo de gente y tenemos que investigar y conocer mas de sus vidas y como es el trabajo real en el campo.

Por eso, quiero que empecemos con el idea más general de un trabajador migrant. En el sitio web de “The Migrant Clinicians Network” tiene una definición muy clara de lo que realmente es un trabajador migrante. El sitio web de “The Migrant Clinicians Network” dice:

*“ A migrant farmworker is defined as an individual who is required to be absent from a permanent place of residence for the purpose of seeking employment in agricultural work. Migrant farmworkers are also called migratory agricultural workers. Seasonal farmworkers are individuals who are employed in temporary farmwork but do not move from their permanent residence to see farmwork; they may also have other sources of employment.”*

Aquí dice que un trabajador migrante es un individuo quien nunca está en un sitio permanente porque siempre esta buscando empleo en el departamento de agricultura, pero tenemos que recordar que un trabajador migrante es diferente que un trabajador temporal del campo; y eso es porque los trabajadores temporales del campo tienen un lugar o una casa permanente y cuando no hay trabajo, puede ser que tengan otro tipo de trabajo, además de trabajar en el campo.

Hay un estimado de 2-3 millones de trabajadores del campo en Estados Unidos y usualmente, los trabajadores del campo ganen, individualmente, entre $ 12,500 a $14,999 en un año, y los que tienen una familia ganen un poco mas, entre $17,500 a $19,999(National Farm Worker Ministry). Asi que, cada mes se ganan como $1,500 y para los trabajadores que tienen hijos, esto no es suficiente dinero para comprar comida. También tenemos que recordar que el labor físico de trabajar en el campo causa muchos problemas médicos pero los trabajadores del campo son uno de los grupos que no reciben nada de beneficios de salud o más cubierto para estos gastos.

Estos son solo unos ideas generalas o imágenes generales de trabajadores migrantes y trabajadores del campo, pero en la próxima parte nos vamos a enfocarnos más en el grupo de migrantes y las dificultades que les encuentran en los campos y con el pago.

**Los peligros que encuentra un trabajador migrante**

Ser un trabajador de campo significa que siempre está moviendo y eso puede causar muchas problemas de la salud y la vida. En un artículo de Maureen Anthony, ella describió todos los problemas de salud que puedan encontrarse. Ella empieza con decir, “Farm work is considered one of the most dangerous occupations in the United States. It requires intense labor, often in inclement weather, with dawn-to-dusk work days during critical times of the growing cycle.”

Como dice Maureen Anthony, estos son las más comunes injurias y enfermedades que encuentra en la comunidad:

*“Because 85% of fruits and vegetables must be harvested by hand, requiring repetitive movements and uncomfortable body positioning, workers are susceptible to injuries such as carpal tunnel syndrome, tendonitis, and back pain(Culp & Umbarger, 2004).”*

*“Constant exposure to the elements can predispose migrant/seasonal farm workers to a number of potential health problems. Heat exhaustion, sunburn, and skin cancer can result from long days in the hot sun. Diseases of the eye, such as cataracts, retinal damage, and formation of pterygia, can occur with excessive exposure to ultraviolet light(Quant et al., 2008).*

*“Skin problems are also widespread among farm workers. Rashes from contact with chemicals, poison ivy, ragweed, or molds found in farming areas are reported frequently(Feldman et al., 2009).”*

*“An estimated 300,000 farm workers are poisoned every year by pesticides used to protect crops from damage. Exposure to chemicals on farms is known to be associated with a variety of serious health outcomes, including respiratory and dermatologic conditions, birth defects and fertility problems, cancer, and rarely, convulsions, coma, and death(NCFH, 2009).”*

Como decía, hay muchas cosas gravedades que puede pasar con están trabajando en el campo, pero estos son solo unos ejemplos de las dificultades y de los peligros. El uno que siempre pasa y que está en las noticias es el último, donde Anthony habla del riesgo de estar expuestos a los pesticidas. Es una cosa muy peligroso y muy malo para la salud; y cómo vamos a ver más adelante; esta imagen de un trabajador expuesto a los pesticidas, está en la literatura de muchos escritores latinos.

En otro estudio donde estudiaron los trabajadores migrantes de Northern California, escrito por Miguel Perez, dice que “Researchers have found that seasonal and migrant farm workers are particularly susceptible to infectious diseases, partially attributable to overcrowded conditions and poor sanitation. Among the diseases most commonly reported by seasonal and migrant farm workers are shigellosis, dysentery, tuberculosis, sexually transmissible diseases, dental, and eye problems(National Migrant Resource Program, 1992; Wilk, 1989; Wingo, Borgstrom, Miller, and Division of Tuberculosis Control Centers for Disease Control, 1986).”

El autor de este estudio quiere que conocemos que hay muchísimos enfermedades que pueden contratar los trabajadores y que los trabajadores nunca reciben nada de dias pagados para estar enferma, y además, no tienen nada de beneficios de salud para que puedan ir al hospital para un diagnostico.

Más adelante en este estudio, los autores Perez, Garza y Pinzón dicen que, “Numerous factors including the transient nature of this population, chronic unemployment, constant mobility, low levels of education, low income, and lack of health insurance contribute to the third-world like health conditions encountered by this population(USDHHS,1990b).”

Los trabajadores viven y trabajan en condiciones inhumanas y los trabajadores usualmente tienen una familia. Esto significa que los ninos de los trabajadores están expuestos a los pesticidas también. Cuando los trabajadores llegan a la casa puede ser que tienen el residuo de los productos químicos que ponerse en contacto en el campo y puede efectuar los ninos y la salud de los niños.

Encima de eso, los autores indican un importante hecho de que las familias siempre están moviendo y por eso los ninos no están en una escuela permanente y crecen sin una educación o sólo saben como leer de un nivel infantil o hablar solo un poco de ingles.

Un buen ejemplo de los efectos en los ninos esta en algo escrito por James Mejia, donde el habla de los dificultades que encontró su madre. El articulo escrito por Mejia es sobre las cosas que aprendió su madre después de trabajar años en los campos y tener un hijo durante este tiempo, pero solo vamos a hablar de dos cosas de la lista que aprendió la madre.

“1. The safest food to eat is that which you grow yourself. In this age of pesticides and genetically modified food, knowing all the inputs into creating your food is a basic environmental principle.”

“3. If you have more than you need, trade it or give it away. When we grew surplus cucumbers or squash, they frequently became our impetus for visiting neighbors with gifts. In return, we frequently received a basket of tomatoes or the occasional melon.” (Mejia, 2013)

En la lista de cosas más importantes que aprendió la madre, estas dos cosas fueron muy importantes para saber un trabajador quien tenía una familia porque como yo dije antes, los pesticidas se efectúan las familias muchísimos y como ella sabía que estaba comiendo, pensó que era mejor si ella creció su propia comida. Era mejor para ella y su hijo.

La tercera cosa de la lista (que está por encima) dice que siempre era un buen idea de dar a la comida que no era necesario porque todos tenían hambre y en el futuro, cuando necesita algo de ayuda con la comida, los vecinos ayudarian.

**Contribuciones que los trabajadores migrantes hacen a la comunidad**

Además de saber que es un trabajador migrante y las dificultades que encuentren; también es importante que conozcamos todas las contribuciones que los trabajadores hacen por a la comunidad, especialmente cuando hablamos de contribuciones económicos.

“*Migrant farm labor supports the 28 billion dollar fruit and vegetable industry in the U.S.4 In 2006, the U.S. Department of Agriculture found that of the 3 million people working in the agricultural industry, 1 million of them were hired farmworkers.5 Some studies have noted an increase in the farmworker population over the last decade, and the presence of farmworkers has been shown to increase the overall economic output of the regions in which they work.6 Eliminating the presence of farmworkers or switching to less labor-intensive crops has been shown to negatively impact productive agricultural regions and significantly reduced the number of jobs available to permanent local residents.”* (National Center for Farmworker Health, Inc. 2012)

En este párrafo, escrito por el centro nacional de salud para los trabajadores agrícolas, dice que los trabajadores migrantes contribuyen 28 miles de millones de dolares a la industria de verduras y frutas porque hay 3 millones de personas trabajando en la industria agricultura. Si tuviéramos que deshacerse de los trabajadores agrícolas migrantes que sería en realidad tienen un impacto negativo en la comunidad. Cuando pensamos en Salinas, nuestra comunidad de la agricultura local, debemos pensar en la importante contribución de los trabajadores agrícolas migrantes están haciendo a la comunidad y la cantidad de este grupo de personas es compatible con las bases de Salinas.

**Cesar Chavez**

Como ya hemos hablado antes, hay un idea general de que es un trabajador migrante y que significa ser esto en Estados Unidos, pero no hemos hablado de una persona muy famosa en la historia del trabajo del campo, el Cesar Chavez. Es importante que conocemos un poco de él antes de empezar con la literatura porque César Chávez hizo mucho para la comunidad migrante en formas de obtener más derechos y pagos buenos.

Para empezar quiero hablar un poco de César Chávez y como era. Robert Madden dice que la mejor en su artículo, “Remembering César Chávez”, donde afirmarlo con esas palabras: “He was a true pilgrim; he had few possessions, lived simply, showed great respect for human dignity, and was determined to reach his destination--justice. He had a great sense of community, beginning with his own family, and was continually looking for ways to strengthen the sense of community among the union members. In many ways he considered the United Farm Workers (UFW) more of a community movement than a union.”

Como Madden dice, César Chávez era un hombre muy honorable, quien trato de hacer todo lo posible para la comunidad migrante. En algunos estados dedican un día al César Chávez, el 31 de marzo. En Arizona y California se celebran esa dia y hay unas universidades, como CSU Monterey Bay que honran este dia mediante el cierre del campus. En Salinas, California también es un día de celebración porque mucha gente en Salinas son trabajadores migrantes y todavía no tienen derechos; pero por el trabajo de César Chávez tienen un poco más que antes.

En el artículo, “Why Cesar Chavez led a movement as well as a union,” de Arturo Rodriguez hay una lista de todas las cosas que César Chávez hizo para mejorar condiciones y pagos. En la lista dice, “Under Cesar Chavez, the United Farm Workers achieved unprecedented gains for farm workers. Among them were:

* The first genuine collective bargaining agreements between farm workers and growers in American history.
* The first union contacts requiring rest periods, toilets in the fields, clean drinking water, hand-washing facilities, the banning of discrimination in employment and sexual harassment of women workers, the requiring of protective clothing against pesticide exposure, the prohibiting of pesticide spraying while workers are in the fields, and the outlawing of DDT and other dangerous pesticides years before the U.S. Environmental Protection Agency acted.
* The first comprehensive union medical(and later dental and vision) benefits for the farm workers and their families, through a joint union-employer health and welfare fund, the Robert F. Kennedy Farm Workers Medical Plan, which to date has paid out more than $250 million in benefits.
* The first and only functioning pension plan for retired farm workers, the Juan de la Cruz Pension Plan.
* The first union contacts providing for profit sharing and parental leave.
* The abolishment of the infamous short-handled hoe that crippled generations of farm workers.
* State coverage for farm workers under employment insurance, disability, and worker’s compensation, as well as federal amnesty rights for immigrants.”

Como podemos ver, el infamoso César Chávez hizo un montón de cosas en su vida para mejorar y llevar justicia a esta comunidad, quienes todavía no tienen los derechos justos en Estados Unidos. Pero hay gente que están trabajando hoy por lo que quería Cesar Chavez. Es importante que conocemos este hombre porque muchos de los libros que vamos a enfocar en, estaba justo antes o durante el tiempo que César Chávez estaba luchando por los derechos.

**“El trabajador migrante” en la literatura**

Ahora, que hemos hablado de que es un trabajador migrante y que significa ser un trabajador migrante, vamos a empezar de investigar y enfocar en la literatura donde hay una grande presencia de trabajadores migrantes. Quiero saber si la idea de un trabajador migrante en sociedad es lo mismo o diferente de que es un trabajador migrante en la literatura.

Voy a discutir seis piezas de la literatura, donde yo creo que tiene un imagen muy bien y cierto de los trabajadores migrantes. Los autores de la literatura, que yo elegí, tenían familia quienes estaban trabajando en los campos o trabajaban en los campos a sí mismos.

**Elements of San Joaquin**

Empecemos con “The Elements of San Joaquin”, escrito por Gary Soto quien era un trabajador en los campos de la valle de San Joaquín en California. Con sus poemas, Soto quiere describir los campos como los hombres quienes trabajan en los campos y que dificil es trabajar en los campos.

“Field” (pg 15)

The wind sprays pale dirt into my mouth

The small, almost invisible scars

On my hands.

The pores in my throat and elbows

Have taken in a seed of dirt of their own.

After a day in the grape fields near Rolinda

A fine silt, washed by sweat,

Has settled into the lines

On my wrists and palms.

Already I am becoming the valley,

A soil that sprouts nothing

For any of us.

Yo creo que en el poema hay más referencias de la vida de los trabajadores migrantes. En el fin de poema hay una voz muy seria donde dice, “A soil that sprouts nothing/ For any of us.”, porque significa que trabajan muy por lo que les pagan y en fin no reciben nada más que unos dolores de la cabeza y problemas de la salud.

También en la tercera estrofa Soto habla sobre cómo se sintió después de un dia en los campos de uvas y como tenía cicatrices y astillas, donde el sudor entro y estaba con un dolor del cuerpo.

En el próxima poema de Soto, el va a hablar más sobre las dificultades de la vida de un trabajador del campo, y está enfocando en el tiempo del invierno cuando no hay trabajo para hacer.

“Rain”

When autumn rains flatten sycamore leaves,

The tiny volcanoes of dirt

Ants raised around their holes,

I should be out of work.

My silverware and stack of plates will go unused

Like the old, my two good slacks

Will smother under a growth of lint

And smell of the old dust

That rises

When the closet door opens or closes.

The skin of my belly will tighten like a belt

And there will be no reason for pockets.

Como el titulo se llama “Lluvia” podemos suponer que esta hablando del tiempo en California cuando no hay trabajo, y este es el invierno. Él no va a ser capaz de utilizar los cubiertos porque él no tendrá ningún alimento para comer y, finalmente, su piel se apriete sobre su vientre a medida que avanza sin trabajo y alimentos por más tiempo, y no habrá ninguna razón ninguna razón de tener los bolsillos porque tendrá nada que poner en ellos sin trabajo.

Este es un buen imagen de los trabajadores migrantes porque verdaderamente, durante el invierno no pueden conseguir otro trabajo porque no saben mucho inglés o tienen una educación buenay por eso tratan de hacer todo lo posible para sobrevivir durante la temporada lluviosa.

**When Living Was A Labor Camp: Operation Wetback**

Para seguir, vamos a discutir una poema de Diana Garcia que se llama, “Operation Wetback”. Ella es una autora quien trabajó en los campos y tenía familia quienes estaban muy afectados por los químicos que usaron en el campo. Ella también es una profesora en la universidad en el estado de California de Monterey Bay.

Operation Wetback, 1953

The day beings like any other day.

Your daughter soaks a second diaper,

chortles as she shoves her soft-cooked egg

to the floor. Knees pressed to cracked linoleum,

you barely notice as your husband strokes

your belly. *Mijo* he croons, prophetic plea,

then squeezes your nalgas as if to gauge

for ripeness. As he edges past, you notice

how his blue shirt blurs against the summer sky,

how sky absorbs his patch of blue, then empties.

moments later, a truck groans, moves on,

carting rumblings of men headed for the fields.

Years later, you tell your son and daughter

of that anguished day, how green card migrants

vanished from the camps. You tell your children

how news gripped the camps of trains headed south

loaded with wetbacks. You never tell your children

what you can’t forget: how you failed to squeeze back,

failed to wave good-bye, failed to taunt him

with viejo sinverguenza. You never tell your children

how you forgot this one man’s voice-a voice

that brushed your ears, your hair, a path down your back-

a voice that blends with sounds of a truck

that never brought him home.

Antes de empezar es importante  que conozcamos lo que significa ser “wetback” en los Estados Unidos. Significa que es un Mexicano sin papeles o documentación oficial en Estados Unidos y esto también significa que emigraron ilegalmente nadando o caminando a través del Río Grande, que separa los Estados Unidos de México. Este término surgió durante la década de 1940 y fue utilizado regularmente durante la década de 1950, cuando la actual "Operation Wetback” estaba pasando. Esta poema es un buen ejemplo de la vida real de las familias que tienen un pariente trabajando en los campos. Todavía está pasando aunque fue escrito en 1953. Durante 1953 era un tiempo en que todas las personas quienes estaban trabajando en los campos estaban en riesgo de ser deportado o desaparecer y nunca volver a casa.

La estrofa más importante de “Operation Wetback” es la última donde podemos ver que, en fin, el padre o el esposo, nunca volvió a casa. Ahora esa pequeña familia está sin padre y sin una forma de ganar plata. La verdad es que nunca el lector nunca va a saber si la madre le encontraba el padre; porque podemos interpretar que el padre tenía una tarjeta verda y estaba deportado y no podía regresar a Estados Unidos.

**“The Circuit: stories from the life of a migrant child” escrito por Francisco Jimenez**

La próxima pieza de literatura que representa bien los trabajadores migrantes es “The Circuit” que es unas historias autobiográficas de la vida del autor, Francisco Jiménez.

Su familia vivía en Jalisco, México y allí fueron muy pobres y enfrentaron muchos dificultades. Cuando Francisco tenía unos cuatros años, su familia inmigrado a California para más oportunidades económicos y educacionales para los niños. Sus vidas continuaron muy difíciles en California porque eran trabajadores migrantes sin educación y sin papeles legales en el país. Sus padres trataban de encontrar trabajo en el campo en cualquier lugar y por eso la familia(en la historia) estaba haciendo “el circuito”(Day,2006). Hoy es famoso porque hay muchas familias migrantes quienes están haciendo un circuito en California o cualquier lugar porque saben dónde y en qué mes del ano pueden encontrar empleo.

En el fin de la historia, de repente, Francisco está en clase a punto de recitar la Declaracion de Independencia cuando llegó *la migra* para deportar el niño y su familia. Cuando estaban deportados era el año, 1957, cuando había un crisis económico en Estados Unidos y el gobierno instigado “Operation Wetback” para deportar y investigar gente suspicaz y sin documentos en el pais(Day, 2006).

El libro tiene muchas historias que están en tiempo cronológico pero solo vamos a enfocarnos en dos secciones, o sea, dos historias, porque estas dos historias se dibujan muy bien las difíciles que encontraron y siguen encontrando las familias y trabajadores del campo, especialmente los que no tienen documentos ni papeles para estar en el país.

La primera historia que quiero discutir esta mas o menos en medio de la historia. Su madre acaba de dar luz a un niño y por alguno razón el niño está gravísimo y muy enferma de no se que.

“That evening, after supper, Mama laid Torito on the mattress to change him. When she pulled the front of the soiled diaper off and saw blood, she screamed at Papa, “Viejo, he is getting worse! Look, there’s blood in his stool!”

Papa rushed over and knelt on the mattress next to Torito, who started to moan. He felt Torito’s forehead and stomach. “He still has a fever,” Papa said pensively, “His stomach feels hard. Maybe it’s something he ate. If he doesn’t get better soon, we’ll have to take him to the hospital.”

“But we don’t have any money,” Mama responded, sobbing and looking sadly at Tortio.

“We’ll borrow, or...something,” Papa said, putting his right arm around Mama’s shoulder(Jimenez, 35).”

En fin de esta cortita historia se fueron al hospital para obtener ayuda para el bebé y el médico dijo que necesitaría un milagro para salvar al bebé de morir ya que ha contraído una enfermedad rara. Pero en fin tenían un milagro porque el bebé sobrevivió.

. Un buen ejemplo de las dificultades que se encuentran los trabajadores migrantes está en esa historia. Los padres estaban trabajando horas muy duras en el campo para ganar dinero para su familia, pero no tenían nada de beneficios de la salud ni dias de enfermedades pagados. Y como dijo la madre, no tenían dinero para ir un hospital donde seguro que cuesta un montón para hacer un examen del niño. Además, como no había dinero, estaban esperando para ver si el bebé mejoraba o no y estaba en el punto de morir cuando, por fin, fueron al hospital. Podemos interpretar que la enfermedad rara que ha contraído el bebé era porque estaba en contacto con los químicos del campo o algo de la “Tent City” donde vivieron. Ser un trabajador migrante es un trabajo muy duro y con muchos peligros y no hay nada de leyes o algo para ayudarles.

Como ya dije en el principio Francisco y su familia fueron deportados en fin de la historia. Ahora nos vamos a ver un poco de este parte.

“After the bell rang and everyone was seated, Miss Ehlis began to take roll. She was interrupted by a knock at the door. When she opened it, I could see Mr. Denevi, the principal, and a man standing behind him. The instant I saw the green uniform, I panicked. I wanted to run but my legs would not move. I began to tremble and could feel my heart pounding against my chest as though it wanted to escape too. Miss Ehlis and the immigration officer walked up to me. Putting her right hand on my shoulder, and looking up at the officer, she said sadly, “This is him.” My eyes clouded. I stood up and followed the immigration officer out of the classroom and into his car marked “Border Patrol.” I sat in the front seat as the officer drove down Broadway to Santa Maria High School to pick up Roberto.” (Jimenez, 134)

Antes de que llegó *la migra* la familia finalmente estaba ganado un poco de dinero y su hermano mayor, Roberto, ha conseguido un trabajo como un portero en la high school y por eso la familia no tendría que moverse tanto.

Era irónico que el niño estaba a punto de recitar la Declaracion de Independencia de memoria y estaba muy nervioso y orgulloso cuando llegó la policía. Porque era el tiempo cuando estaba “Operation Wetback” era totalmente legal que han quitado la familia y han deportado la familia a México. En la entrevista, “Persevering with Hope: Francisco Jiménez,”  con Deanna Day, Francisco dijo que la familia nunca pudo encontrar o obtener la información sobre quién ha reportado la familia o porque.

Hoy en dia no hay un “Operation Wetback” pero hay policia especial y “immigration officers” quienes están haciendo las mismas cosas. Están deportado individuos quienes están trabajando y no están haciendo nada mal; y ahora están deportados sin notificar o dar explicaciones a las familias.

**“Under the Feet of Jesus” escrito por Helena Maria Viramontes**

Antes de empezar de discutir la novela quiero hablar un poco sobre la vida de la autora, Helena Maria Viramontes. En una entrevista, “Some Thoughts Shared with Helena Maria Viramontes”, dirigido por Isabel Dulfano, Viramontes habla de su vida como un escritor y unas escenas importantes en su novela, “Under the Feet of Jesus”.

Isabel Dulfano dice que Viramontes creció en el oriente de L.A. y que mucho de sus piezas tienen mucho que ver su barrio allí y sus experiencias con las experiencias de vecinos, familia y amigos. También dice que lo que escribió Viramontes inspira a las jóvenes latinas en los Estados Unidos y les ayuda a entender el cruce de fronteras y entrar en mundos diferentes.

En la entrevista Isabel Dulfano pregunto, “Let’s turn to Under the Feet of Jesus. There are two scenes which are particularly memorable. The first, when Alejo and Estrella are under the truck in their first moment alone together and the very last scene where Estrella is in the barn, climbing up the chain.”

Helena Maria Viramontes respondio, “When I decided to write that scene of the truck, I remembered that Eloy(Viramontes’ husband) had told me when he was out in the fields, there were no trees, and so, no shade. So he said that as a kid, he would go under the car or truck for shade. I thought, this would be a nice place to situate a scene. When I started writing the scene, I literally had to go outside to do research. We lived in Irvine at the time, and we lived on a cul-de-sac where we parked our car. I have a Forerunner, and I went under the car and just lay there, and looked at the things that Estrella would be looking at, if she was looking this way. My husband drove up, saw my feet sticking up, and he said, “What the hell are you doing?!” And I told him, “I’m doing research!”

Como podemos ver en la entrevista, ella fue un escritor, una autora, muy dedicada a su trabajo y quería demostrar la realidad de ser un trabajador en el campo. También podemos interpretar que su esposo era un trabajador en el campo cuando era más joven. No vamos a leer or discutir los partes que estaban mencionados arriba, pero vamos a discutir y ver dos partes muy importantes de la historia.

Una parte muy importante de la historia era cuando Alejo estaba en el campo y el biplano estaba violando con químicos para los productos en el campo. Alejo estaba en el campo cuando se pulverizan y se cubren con productos químicos que lo harían muy, muy enfermo.

“Alejo slid through the bushy branches, the tangled twigs scratching his face, and he was ready to jump when he felt the mist. He shut his eyes tight to the mist of black afternoon. At first it was just a slight moisture until the poison rolled down his face in deep sticky streaks. The lingering smell was a scent of ocean salt and beached kelp until he inhaled again and could detect under the innocence the heavy chemical choke of poison. Air clogged in his lungs and he thought he was just holding his breath, until he tried exhaling but couldn’t, which meant he couldn’t breathe. He panicked when he realized he was choking, clamped his neck with one hand, feeling his Adam’s apple against his palm, but still held onto a branch tightly with the other, afraid he would fall long and hard, like the insects did. He swallowed finally and the spit in his throat felt like balls of scratchy sand.” (Viramontes, 77)

El dolor de estar rociado por los químicos es algo que mucha gente no puede imaginar, pero Viramontes demostró muy bien como puede ser. Los agricultores o los dueños del campo no siempre verifican si hay gente en los campos o no porque solo quieren una cosecha muy grande para ganar más dinero.

Después de que Alejo fue rociado con químicos estaba muy grave y tenía que ir al hospital. En fin la familia de Estrella podía tomar Alejó a un hospital y en el fin de la historia estaba esa escena pequena:

“In the hospital room where the vinyl couches were worn and darkened with the weight of people’s hours, Alejo’s lower lip had trembled and his eyes began to well and his tears caught her by surprise. *Please*, he begged. *Just stay with me for a while*. He was frightened beyond her capacity to comfort him. But the car ran outside, the white fumes rising from the exhaust pipe and the precious gasoline burned and her family waited, and he was where he should be. *Alejo*, she said sternly, *everything’s gonna turn out all right. Just tell the doctors*, she said in a voice filled with a combination of tenderness and irritation. She believed it. He would be healed and return to work. It only now occurred to her that perhaps she would never see him alive again, that perhaps he would die.” (Viramontes, 167-170)

Después de que Alejo estaba aceptado a la hospital la familia regreso a la casa...sin Alejo. El lector tiene que entender que es posible que Alejo no está vivo ahora o que en poco tiempo va a morir. Estaba malísimo y muy enferma y como Alejo ni la familia tenía dinero para pagar las facturas es posible que murió en el hospital pero nunca sabemos.

“Under the Feet of Jesus” es un buen ejemplo y representación de los trabajadores migrantes. La padre en la historia no tiene papeles y siempre tiene miedo de ser deportado. Alejo fue solo un ejemplo, solo un caracter, en una historia quién fue afectado por los químicos y sin paga en los campos. Como podemos ver y podemos interpretar de la historia, ser un trabajador migrante es algo muy arriesgado y la gente no tiene muchos derechos.

**“...y no se lo tragó la tierra” escrito por Tomás Rivera**

El último autor que nos vamos a investigar es Tomás Rivera y su colección de cuentos, “...y no se lo tragó la tierra”. Las historias están escritos por la perspectiva de un niño quien está viviendo en los campos durante los años 40s y 50s. El niño escuchó de muchas historias y susurros en el campo y en las casas rodeando los campos.

Empezamos con el capítulo, “*Los ninos no se aguantaron*”, en que los trabajadores están trabajando en los campos y hay los ninos que venían con sus padres porque no tenían otro lugar para ir. Era un verano con más calor que otros y todos tenían sed y era tan caliente que el cubo de agua al jefe trajo para ellos no era suficiente, pero el jefe no le importaba. Los ninos tenian mucho sed, asi que fingió que tenía que orinar, pero en realidad fue al depósito de agua para el agua.

“El viejo se había dado cuando casi luego, luego. Pero no se descubrió. Quería pescar a un montón y asi tendría que pagarles a menos y ya cuando hubieran hecho más trabajo. Notó que  un niño iba a tomar agua cada rato y le entró el coraje. Pensó entonces en darle un buen susto y se arrastró por el suelo hasta que consiguió la carabina.

“Lo que pensó hacer y lo que hizo fueron dos cosas. Le disparó un tiro para asustarlo; pero ya al apretar el gatillo vio al niño con el agujero en la cabez. Ni saltó como los venados, solo se quedo en el agua como un trapo sucio y el agua empezó a empaparse de sangre…” (Rivera, 10)

Es una historia muy triste y muy trágico y la cosa interesante es que Rivera escribió todas sus historias de la punta de vista de un niño, asi que, puede ser que un niño vio todo lo que pasó o está en el pueblo y está escuchando chismes y susurros de la verdad.

Era un poco irónico, yo creo, que el viejo(el jefe) estaba tratando de cortar las esquinas y no le preocupaba por sus trabajadores y ahorrar dinero, cuando en fin el niño murió en el agua, asi que fue contaminado y necesitaria comprar mas agua para los trabajadores. En el fin de la historia corta dice que había rumores que el jefe se volvió loco y que perdió el rancho porque no tenía la energía ni la corazón de continuar después de matar a un niño tan inocente.

Durante los años 40 y 50, era cuando muchos migrantes estaban buscando trabajo en los Estados Unidos y cuando habia un monton de trabajadores ilegales o sin papeles. Por eso, cuando los trabajadores migrantes consiguieron un trabajo, el jefe sabía que tenían miedo de ser deportados y podía pagar cuanto quería porque no eran documentados. Por esta razón, en la historia, el jefe no quería dar más agua a sus empleos y los empleos sabían que no pudieran hacer nada si querían quedar con trabajar y sobrevivir.

En otra historia cortita, demuestra la forma en que fueron tratados los trabajadores durante el día; cuando estaban en los mercados o haciendo cosas en el pueblo.

“Faltaba una hora para que empezara la pelicula de la tarde. Necesitaba cortarse el pelo, asi que se metió a la peluquería de enfrente del cine. De primero no comprendió muy bien y se sentó. Pero luego le dijo de nuevo que no podía cortarle el pelo. El creyó que porque no tenía tiempo y se quedó sentado a esperar al otro peluquero. Cuando este acabó con el cliente él se levantó y se fue al sillón. Pero este peluquero le dijo lo mismo. Que no podía cortarle el pelo. Además le dijo que mejor sería que se fuera. Cruzo la calle y se quedó parado esperando que abrieran el cine, pero luego salió el peluquero y le dijo que se fuera de allí. Entonces comprendió todo y se fue para la casa a traer a su papá.” (Rivera, 27)

En la última oración del párrafo dijo que va a traer su padre porque entendía que no estaba recibida en la peluqeria y con eso el lector puede entender que era un joven; alguien que no es adulto ni niño, pero como tenía miedo se fue para su padre. Esto es importante porque el público que estaba mirando este joven en la historia pensó que era un joven “malo” o alguien que va a causar problemas, pero, en realidad solo quería cortarse el pelo y ver una pelicula; algo normal y divertido cuando no tiene trabajo.

Como demostró Rivera en este paso, cuando la gente migrante(los mexicanos) estaba en público no fuera aceptados ni recibido. La gente no quería que los trabajadores del campo tomaba parte en la comunidad. Era mejor si quedarían en casa y hacer su trabajo. En solo unas oraciones, Rivera dibujó un imagen muy bien de qué horrible era gente durante este tiempo.

**Conclusiones**

Para concluir; después de investigar y leer diferentes piezas de la literatura referente a todos los migrantes del trabajador agrícola, ahora podemos ver la verdad a la obra de esta comunidad.

La mayor parte del autor de escribieron sus obras literarias sobre la base de experiencias personales que tenían con trabajo agrícola o en experiencias de personas cercanas a ellos de manera que el lector podemos interrumpir que gran parte de las imágenes presentadas en la literatura se cumplen por lo menos uno, si no más trabajadores agrícolas migrantes.

Una de las imágenes que se pega conmigo después de hacer mi investigación es el tiempo que estas personas trabajan en el campo y sin la suficiente salario para vivir cómodamente. Esto fue llevado a mi atención después de leer “Under the Feet of Jesus”, escrito por Helena Viramontes, donde la familia nunca parecía tener suficiente para pagar por nada.

La literatura que tiene un imagen de los trabajadores migrantes es muy interesante. La gente no recibe un sueldo muy bien ni beneficios de la salud y otras cosas que no son justos. Yo puedo seguir con una lista larga de cosas no justos en la sociedad y en la vida de los trabajadores, pero que no aprendí, es que todavía hay mucho trabajo a hacer para esta comunidad. César Chávez fue un hombre muy importante en la historia de los trabajadores en obtener más derechos, pero hoy en dia hay mas que podemos hacer para esta comunidad.

La mayoría de la gente no sabe qué tipo de dolor o el trabajo duro y sería difícil escribir sobre ella, si no lo ha experimentado de primera mano. Por esa razón, la mayoría de los escritores que escriben sobre los trabajadores agrícolas y no agrícolas de trabajo, son México y Estados Unidos, especialmente durante los años 1940 y 1950, cuando muchos mexicanos que cruzan la frontera para encontrar una vida mejor y mejores sueños para sus hijos.

Esta investigación me ha hecho muy conscientes de las dificultades y luchas encuentra con esta comunidad sobre una base diaria y cómo los sistemas son injusto para ellos. Al leer y analizar las cinco piezas de la literatura que lo hice, la esperanza es que otros puedan aprender sobre esta comunidad y su representación en la literatura y cómo de cerca esta representación se refiere a los autores y muchas personas en los Estados Unidos.

Bibliografia

1. Anthony, Maureen J. “Caring for Migrant Farm Workers on Medical-Surgical Units.” *“Medsurg Nursing: Official Journal of the Academy of the Medical-Surgical Nurses*”, 20.3 (2011): 123.
2. Day, Deanna. “Persevering with Hope: Francisco Jimenez.” *Language Arts*, 83.3 (2006): 266.
3. Dulfano, Isabel. “Some Thoughts Shared with Helena Maria Viramontes.” *Women’s Studies*, 30.5 (2001): 647-662.
4. "Facts about Farmworkers." *FARMWORKER HEALTH FACTSHEET*(n.d.): n. pag. *National Center for Farmworker Health, Inc.* NCFH, Aug. 2012. Web. 30 Apr. 2016.
5. García, Diana. "Operation Wetback." *When Living Was a Labor Camp*. Tucson: U of Arizona, 2000. N. pag. Print.
6. Jiménez, Francisco. *The Circuit: Stories from the Life of a Migrant Child*. Albuquerque: U of New Mexico, 1997. Print.
7. Madden, Robert. “Remembering Cesar Chavez.” *Catholic New Times*, 27.9 (2003): 7.
8. River, Tomas. *...y No Se Lo Tragó La Tierra*. Houston, Texas: Arte Publico Press, 1992. Print.
9. Mejia, James. “Migrant Farm Workers as Environmental Pioneers/Los Trabajadores Migrantes Del Campo Como Pioneros Ambientales.” *La Voz Bilingue*, 39.16 (2013): 6.
10. Nahmias, Rick. “From *The Migrant Project: Contemporary California Farm Workers*.” Gastronomica 4.4 (2004): 72-77.
11. “National Farm Worker Ministry-Together with Farm Workers Harvesting Justice.” *National Farm Worker Ministry RSS*, Anonymous. 2016. Web. 18 Feb. 2016.
12. Pérez, Miguel A, and and others. "Northern California Hispanic Migrant Farm Workers Health Status: A Case Study." *Migration World Magazine*, 26.1/2 (1998): 17-23.
13. Rodriguez, Arturo S. “Why Cesar Chavez Led a Movement as Well as a Union.” *Harvard Journal of Hispanic Policy*, 23 (2011): 15.
14. Soto, Gary. *The Elements of San Joaquin*. Pittsburgh: U of Pittsburgh, 1977. Print.
15. “The Migrant Clinicians Network.” *“The Migrant/Seasonal Farmworker*. PerfectCube LLC, 2014. Web. 18 Feb. 2016.
16. Viramontes, Helena. *Under the Feet of Jesus*. United States of America: First Plume Printing, 1996. Print.